

ORDER NO. 1

Pursuant to Article III (5) of Military Government
Proclamation No. 7 *)

Bizonal Economic Administration

WHEREAS Article III, paragraph (5) of Military Government Proclamation No. 7 provides that the Economic Council shall have the power to adopt and enact ordinances on such matters as may be determined from time to time by the Bipartite Board; and

WHEREAS the Bipartite Board has determined that the Economic Council shall have certain powers in the field of manpower; and

WHEREAS the British Military Government is issuing Order No. 1 pursuant to British Military Government Ordinance No. 126,

NOW IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

1. The Economic Council shall, within the United States Zone, have power to adopt and enact ordinances dealing with matters of general policy which affect more than one Land with respect to:

- a. Employment and placement service, unemployment insurance and allocation of labor;
- b. Protection of labor and labor law (Arbeitsrecht); and
- c. Social insurance to the extent that uniformity within the Bizonal Economic Area is necessary.

2. This Order shall be applicable within the Laender of Bavaria, Wuerttemberg-Baden, Hesse and Bremen and shall become effective on 16 August 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

ANORDNUNG NR. 1

erlassen auf Grund des Artikels III (5)
der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung *)

Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes

Art. III, Abs. (5) der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung bestimmt, daß der Wirtschaftsrat das Recht zur Annahme und zum Erlaß von Gesetzen über Angelegenheiten hat, denen vom Bipartite Board zugestimmt wurde.

Der Bipartite Board hat seine Zustimmung dazu gegeben, daß der Wirtschaftsrat gewisse Rechte auf dem Gebiete des Arbeitswesens haben solle.

Die Britische Militärregierung wird die Anordnung Nr. 1 auf Grund der Verordnung Nr. 126 der Britischen Militärregierung erlassen.

ES WIRD DAHER FOLGENDES ANGEORDNET:

1. Der Wirtschaftsrat soll in der Amerikanischen Zone das Recht zur Annahme und zum Erlaß von Gesetzen über Angelegenheiten von grundlegender Bedeutung haben, welche mehr als ein Land angehen, nämlich:

- a. Arbeits- und Stellenvermittlung, Arbeitslosenversicherung und Arbeitszuweisung;
- b. Arbeitsschutz und Arbeitsrecht;
- c. Sozialversicherung, insofern als ihre Einheitlichkeit in dem Vereinigten Wirtschaftsgebiet notwendig ist.

2. Diese Anordnung findet in den Ländern Bayern, Wuerttemberg-Baden, Hessen und Bremen Anwendung. Sie tritt am 16. August 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

REGULATION NO. 4

under Military Government Law No. 59 **)

Establishment of Board of Review

Pursuant to Article 69 of Military Government Law No. 59, "Restitution of Identifiable Property", it is hereby ordered as follows:

I. Organization and Seat

The Board of Review (hereinafter referred to as "the Board") provided for in Article 69 of Military Government Law No. 59 is hereby established. Its principal seat shall be at Nuernberg, but it may sit at such other places in the U.S. Zone as it may from time to time deem appropriate.

II. Appointment and Composition

1. The Board shall consist of four members, three of whom shall constitute a quorum. The members of the Board shall be designated by the Military Governor for a term of not less than one year. They shall be citizens of the United States who shall have been admitted to practice law, for a least five years, in the highest courts of one of the United States, its territories, or the District of Columbia. They shall devote their full time to their duties on the Board. They may be removed from the Board by

*) Issue J, pages 1—5
**) Issue G, pages 1—25

AUSFÜHRUNGS- VERORDNUNG NR. 4

zum Gesetz Nr. 59 der Militärregierung **)

Errichtung eines Board of Review

Gemäß Artikel 69 des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung über die Rückerstattung feststellbarer Vermögensgegenstände wird hiermit folgendes angeordnet:

I. Errichtung und Sitz

Der in Artikel 69 des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung vorgesehene Board of Review (nachstehend „Der Board“ genannt) wird hiermit errichtet. Er hat seinen Hauptsitz in Nürnberg; er kann jedoch nach seinem Belieben von Fall zu Fall auch an irgendeinem anderen Orte der Amerikanischen Zone zusammentreten.

II. Ernennung und Zusammensetzung

1. Der Board besteht aus vier Mitgliedern, von denen jeweils drei ein beschlußfähiges Kollegium bilden. Die Mitglieder des Boards werden durch den Militärgouverneur für einen Zeitraum von mindestens einem Jahr ernannt. Sie müssen amerikanische Staatsbürger sein und müssen bei den höchsten Gerichten in einem der Staaten oder in den Territorien der Vereinigten Staaten oder in dem Distrikt von Columbia mindestens fünf Jahre zur Rechtspraxis zugelassen gewesen sein. Sie müssen ihre ganze Arbeitskraft ihren Aufgaben als Mitglieder des Boards widmen. Sie können aus Gesundheitsgründen oder aus anderen aus-

*) Ausgabe J, S. 1—5
**) Ausgabe G, S. 1—25

the Military Governor for reasons of health or for other good reasons.

2. The Military Governor shall appoint one member of the Board to serve as the President. The President shall designate the members to sit in each case and shall be responsible for the administration of the Board.

3. The Board shall appoint a Legal Adviser to advise it on questions of German law. The Board shall have the power to appoint additional consultants as well as clerks and administrative personnel necessary to assist the Board in the performance of its functions.

III. Jurisdiction and Powers

1. Any party aggrieved by a decision of the Civil Division of the Court of Appeals (Oberlandesgericht) may file with the Board a petition for review of that decision based only on the ground that the decision violates the law.

2. Any party aggrieved by a decision of the Restitution Chamber may file with the Board a petition for review of the decision of the Restitution Chamber upon the following questions only:

- a. whether the findings of fact are supported by substantial evidence;
- b. whether there has been abuse of discretion by the Chamber;
- c. whether prejudice on the part of the Chamber is indicated.

3. The Board may, in its discretion, refuse to grant petitions for review under paragraphs 1 and 2, above. The decision of the Board is final and not subject to further review.

4. The Board may, pending final decision upon the petition for review, stay execution of the decision of the Civil Division of the Court of Appeals (Oberlandesgericht) or the Restitution Chamber.

5. The Board shall have jurisdiction to enter judgment affirming, modifying or reversing, in whole or in part, the decision reviewed and to order execution thereof, or, in its discretion, to remand the case or any part thereof to the Restitution Chamber or the Civil Division of the Court of Appeals which had previously heard the case.

6. For the purpose of the review of a decision under paragraph 2, above, the Board shall have power to subpoena witnesses, require production of evidence and administer oaths.

7. The Military Governor may, if he deems it necessary or desirable in order to expedite the administration of Military Government Law No. 59 or to insure uniform application or interpretation of that law, request the Board to issue an advisory opinion on any question submitted by him.

IV. Decisions

1. Decisions, rulings, orders, judgments and advisory opinions of the Board shall be by a majority vote of the members sitting; they shall be incorporated in written opinions except where the Board refuses to review a case.

2. All opinions of the Board rendered under Article III of this Regulation shall be published in a manner to be determined by Military Government. They shall be published in English and German, but in case of any discrepancy the English text shall prevail.

3. All opinions of the Board published pursuant to paragraph 2 of this Article shall, as far as they involve the interpretation of Military Government Law No. 59, be binding upon all German courts and authorities.

V. Practice and Procedure

The proceedings of the Board shall be conducted in accordance with such rules of practice and procedure as the Board may from time to time prescribe. The members

reichenden Gründen durch den Militärgouverneur aus ihrem Dienste im Board entlassen werden.

2. Der Militärgouverneur ernennt eines der Mitglieder des Boards zum Präsidenten. Der Präsident bestimmt diejenigen Mitglieder, die im einzelnen Falle zusammentreten; er ist verantwortlich für die Geschäftsführung des Boards.

3. Der Board ernennt einen Rechtsberater, der ihn in Fragen deutschen Rechts zu beraten hat. Der Board ist berechtigt, weitere Berater sowie Büroangestellte und Verwaltungspersonal zu ernennen, soweit dies zur Unterstützung des Boards in seinen Aufgaben notwendig ist.

III. Zuständigkeit und Befugnisse

1. Wer sich durch eine Entscheidung des Zivilsenats des Oberlandesgerichtes beschwert fühlt, kann bei dem Board einen Antrag auf Nachprüfung der Entscheidung stellen; der Antrag kann nur darauf gestützt werden, daß die Entscheidung auf einer Verletzung des Gesetzes beruhe.

2. Wer sich durch eine Entscheidung der Wiedergutmachungskammer beschwert fühlt, kann unmittelbar bei dem Board einen Antrag auf Nachprüfung der Entscheidung der Wiedergutmachungskammer stellen, jedoch nur aus folgenden Gründen:

- a. daß die Tatbestandsfeststellungen nicht auf genügendem Beweismaterial beruhen;
- b. daß die Kammer das ihr zustehende Recht des freien Ermessens mißbraucht hat; oder
- c. daß Gründe für die Annahme vorliegen, daß die Kammer befangen war.

3. Der Board kann nach freiem Ermessen die auf die Ziff. 1 und 2 gestützten Anträge auf Nachprüfung ablehnen. Die Entscheidung des Boards ist endgültig; ein weiteres Rechtsmittel ist nicht gegeben.

4. Bis zur endgültigen Entscheidung über den Antrag auf Nachprüfung kann der Board die Durchführung der Vollstreckung der Entscheidung des Zivilsenates des Oberlandesgerichtes oder der Wiedergutmachungskammer aussetzen.

5. Der Board kann die angefochtene Entscheidung ganz oder teilweise bestätigen, abändern oder aufheben; er kann die Vollstreckung der Entscheidung anordnen oder nach seinem Ermessen den Fall ganz oder teilweise an die Wiedergutmachungskammer oder an den Zivilsenat des Oberlandesgerichtes zurückverweisen, welche mit dem Fall vorher befaßt waren.

6. Zwecks Nachprüfung der Entscheidung gemäß Ziff. 2 dieses Artikels ist der Board berechtigt, Zeugen unter Strafandrohung vorzuladen, die Vorlegung von Beweismaterial zu verlangen und Eidesleistungen abzunehmen.

7. Der Militärgouverneur kann den Board ersuchen, ein Rechtsgutachten über von ihm vorgelegte Fragen zu erteilen, wenn er dies zur Beschleunigung der Handhabung des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung oder zwecks einheitlicher Anwendung und Auslegung dieses Gesetzes für notwendig oder wünschenswert erachtet.

IV. Entscheidungen

1. Entscheidungen, Beschlüsse, Anordnungen, Urteile und Rechtsgutachten des Boards ergehen auf Grund Mehrheitsbeschlusses der anwesenden Mitglieder; sie alle sind in schriftlicher Form zu fassen, außer wenn der Board die Nachprüfung eines Falles ablehnt.

2. Alle gemäß Artikel III dieser Ausführungsverordnung durch den Board erlassenen Entscheidungen sind in einer von der Militärregierung zu bestimmenden Weise zu veröffentlichen. Sie sind in englischer und deutscher Sprache zu veröffentlichen; im Falle von Abweichungen ist der englische Text maßgebend.

3. Alle gemäß Ziff. 2 dieses Artikels veröffentlichten Entscheidungen des Boards sind, soweit sie die Auslegung des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung betreffen, für alle deutschen Gerichte und Behörden bindend.

V. Rechtsgang und Verfahren

Das Verfahren vor dem Board richtet sich nach Rechtsgang- und Verfahrensvorschriften, wie sie der Board jeweils erläßt. Die Mitglieder des Boards können durch die Parteien

the Board cannot be challenged by the parties to a proceeding or their counsel; any member of the Board who feels that for any reason he may be biased in connection with a proceeding may disqualify himself.

VI. Time Limitations on Petition for Review

Petitions for review under paragraphs 1 and 2 of Article III of this Regulation may be filed only within the following periods:

a. Petitions for review under paragraph 1 of Article III of this Regulation must be filed within one month from the date of service of the decision of the Court of Appeals (Oberlandesgericht), or within three months if the aggrieved party resides in a foreign country.

b. Where an appeal under paragraph 2 of Article 68 of Military Government Law No. 59 has been taken, petitions for review of the same case under paragraph 2 of Article III of this Regulation cannot be filed before and must be filed during the period specified in subparagraph a of this Article.

c. Where no appeal has been filed with the Civil Division of the Court of Appeals under paragraph 2 of Article 68 of Military Government Law No. 59, a petition for review under paragraph 2 of Article III of this Regulation cannot be filed before, and must be filed within one month after, the expiration of the time within which an appeal under Article 68 could have been taken.

VII. Effective Date

This Regulation shall become effective within the Laender of Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 10 August 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

REGULATION NO. 4

under Military Government Law No. 61 *)

Special Permission for Reichsmark Transactions to Correct Illegal Payments

In exercise of the powers conferred by Article XXIV of the First Law for Monetary Reform (Currency Law), the Allied Bank Commission hereby orders as follows:

1. As an exceptional transaction as provided in Article VIII of the First Law for Monetary Reform and subject to final decision by Military Government, for a period of two weeks after the effective date of this Regulation, governmental units shall be permitted to reverse illegal transactions in Reichsmarks made by them on or after 21 June 1948, as well as such other transactions in Reichsmarks which were made prior to 21 June 1948 for the purpose of anticipating expected provisions of the First and Third Laws for Financial Reform. Such reversal shall take the form of repayment of Reichsmarks by cashless transfer to the account of the governmental unit which made the illegal or anticipatory transaction.
2. As an exceptional transaction as provided in Article VIII of the First Law for Monetary Reform, charitable associations and all other persons shall, for a period of two weeks, have the right to voluntarily declare to the

*) Issue J, pages 6-12

oder deren Rechtsbeistände nicht abgelehnt werden; wenn ein Mitglied des Boards der Ansicht ist, daß es in einem Verfahren aus irgendeinem Grunde befangen ist, kann es selbst zurücktreten.

VI. Fristen für den Nachprüfungsantrag

Anträge auf Nachprüfung gemäß Art. III, Ziff. 1 und 2 dieser Ausführungsverordnung können nur innerhalb der folgenden Fristen eingebracht werden:

a. Anträge auf Nachprüfung gemäß Art. III, Ziff. 1 dieser Ausführungsverordnung müssen innerhalb eines Monats oder, wenn der Geschädigte seinen Wohnsitz im Auslande hat, innerhalb von drei Monaten vom Tage der Zustellung der Entscheidung des Oberlandesgerichtes eingebracht werden.

b. Wenn sofortige Beschwerde gemäß Art. 68, Abs. 2 des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung erhoben worden ist, können Anträge auf Nachprüfung desselben Falles gemäß Art. III, Ziff. 2 dieser Ausführungsverordnung nur während des Laufes der in Abs. a dieses Artikels erwähnten Frist, nicht aber, bevor diese Frist zu laufen begonnen hat, eingebracht werden.

c. Wenn keine sofortige Beschwerde gemäß Art. 68, Abs. 2 des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung bei dem Zivilsenat des Oberlandesgerichtes erhoben worden ist, kann ein Antrag auf Nachprüfung gemäß Art. III, Ziff. 2 dieser Ausführungsverordnung nur innerhalb eines Monats nach Ablauf der Frist, während welcher sofortige Beschwerde gemäß Art. 68 zulässig gewesen wäre, nicht aber vorher eingebracht werden.

VII. Inkrafttreten

Diese Ausführungsverordnung tritt am 10. August 1948 in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Wuerttemberg-Baden in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

VIERTE DURCHFÜHRUNGS- VERORDNUNG

zum Militärregierungs-Gesetz Nr. 61 *)

Sondergenehmigung für Verfügungen über Altgeld zum Zwecke der Rückgängigmachung ungesetzlicher Zahlungen

Auf Grund der ihr in § 24 des Ersten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens (Währungsgesetz) übertragenen Vollmachten ordnet die Alliierte Bankkommission an:

1. Als Ausnahmemaßnahme im Sinne von § 8 des Ersten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens wird hierdurch, vorbehaltlich der endgültigen Entscheidung der Militärregierung, den Gebietskörperschaften für die Dauer von zwei Wochen nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung gestattet, widerrechtliche Verfügungen über Altgeld, die sie nach dem 20. Juni 1948 vorgenommen haben, rückgängig zu machen. Das Gleiche gilt für solche Verfügungen über Altgeld, die sie vor dem 21. Juni 1948 in Erwartung der Nichtigerklärung der Reichsmarkkassenbestände der Gebietskörperschaften vorgenommen haben. Die Rückgängigmachung soll durch Überweisung der Reichsmarkbeträge auf das Konto der Regierungsstelle geschehen, die über das Altgeld widerrechtlich oder in Umgehungsabsicht verfügt hat.

2. Als Ausnahmemaßnahme im Sinne von § 8 des Ersten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens wird hiermit Wohlfahrtsverbänden und allen anderen Personen auf die Dauer von zwei Wochen das Recht eingeräumt, der Abwicklungsbank denjenigen Teil ihrer Altgeldguthaben zu melden,

*) Ausgabe J, S. 6-12

MILITARY GOVERNMENT GAZETTE
GERMANY

UNITED STATES AREA OF CONTROL

Published by
OFFICE OF MILITARY GOVERNMENT FOR GERMANY (U.S.)

AMTSBLATT DER MILITÄRREGIERUNG
DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Herausgegeben von
OFFICE OF MILITARY GOVERNMENT FOR GERMANY (U.S.)

Issue K

Ausgabe K

1 September 1948

1. September 1948